P R I J E D L O G

ODLUKE
o sklapanju Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga

PREDLAGATELJ: gradonačelnik
PREDSTAVNICI PREDLAGATELJA ZADUŽENI
ZA DAVANJE OBRAZLOŽENJA: Ljubomir Kolarek, dr. med, vet., gradonačelnik
Miljenka Radović, mag. iur., pročelnica
Upravnog odjela za upravu i društvene djelatnosti

Prelog, studeni 2026. godine

Temeljem članka 15. i 16. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi ("Narodne novine" br. 33/01., 60/01., 129/05., 109/07., 36/09., 125/08., 36/09., 150/11., 19/13. - službeni pročišćeni tekst, 144/12., 137/15. - službeni pročišćeni tekst, 123/17., 98/19., 144/20.) i članka 36. Statuta Grada Preloga („Službeni glasnik Međimurske županije“ br. 10/09., 26/10., 23/11., 5/13., 4/18. – pročišćeni tekst i 6/21.), Gradsko vijeće Grada Preloga na svojoj __ sjednici održanoj dana _____ godine, donosi

O D L U K U

o sklapanju Sporazuma o suradnji
Grada Nagyatada i Grada Preloga

Članak 1.

Gradsko vijeće Grada Preloga, radi daljnjeg razvoja prijateljskih veza na temelju obostranog razumijevanja, prihvaća uspostavljanje suradnje između Grada Nagyatada u Republici Mađarskoj i Grada Preloga u Republici Hrvatskoj.

Članak 2.

Sporazum o suradnji kao i Povelja o prijateljstvu i suradnji između Grada Nagyatada i Grada Preloga na hrvatskom i mađarskom jeziku, sastavni je dio ove Odluke.

Članak 3.

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Preloga da potpiše Sporazum o suradnji kao i Povelju o prijateljstvu i suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na osmog dana od dana objave u «Službenom glasniku Međimurske županije».

GRADSKO VIJEĆE GRADA PRELOGA

Klasa: 910-01/26-01/01
Ur.broj: 2109-14-01-26-
Prelog,

PREDSJEDNIK:

Dražen Novak

Polazeći od činjenice da su područja Republike Hrvatske i Republike Mađarske svojim položajem i svojom poviješću upućeni na međusobnu suradnju, potaknuti i vođeni željom da se zajedničkim djelovanjem pridonese razvijanju dobrosusjedskih odnosa između dvaju naroda, produbi prijateljstvo među stanovništvom dvaju područja, te na taj način izgradi most između susjednih država, Grad Nagyatad i Grad Prelog pristupaju sklapanju

SPORAZUMA O SURADNJI
GRADA NAGYATADA I GRADA PRELOGA

I.

Gradsko vijeće Grada Preloga i Gradsko vijeće Grada Nagyatada odlučili su uspostaviti suradnju između dvije jedinice lokalne samouprave čime se učvršćuje obostrano razumijevanje i prijateljstvo između građana i susjednih naroda, potiču se razmjene i suradnja te tako doprinosi zajedničkom napretku obaju mjesta.
Obje jedinice lokalne samouprave podržavaju i usklađuju uspostavljanje i razvoj međusobnih veza na području gospodarstva, poljoprivrede, znanosti, prometa i veza, kulture, obrazovanja, sporta, turizma, razmjene informacija na području komunalnog uređenja, suradnje između škola, djece i mladeži, udruga građana i povezivanje s drugim europskim gradovima.

II.

Područja suradnje

1. *Gospodarstvo i poljoprivreda*

U okviru svojih nadležnosti obje jedinice lokalne samouprave nastojati će ubrzati razvoj na području gospodarstva, poljoprivrede i usluga, poticati međusobnu suradnju gospodarskih subjekata sličnog profila, što bolju razmjenu iskustava, usmjeravanje gospodarskih aktivnosti na razmjenu tehnologija, zajedničke nastupe na trećem tržištu i sl. utemeljenih na zajedničkim interesima i posebnosti subjekata.

2. *Znanost i razvoj*

U želji da se suradnja organizira na najvišoj razini jedinice lokalne samouprave će nastojati povezivati znanstvene i razvojno-istraživačke projekte u cilju ubrzanog razvoja na samom gospodarskom području, području turizma i ostalim područjima suradnje.

3. *Komunalno uređenje*

Poseban naglasak stavlja se na uspostavljanju suradnje u komunalnim djelatnostima na kojem dijelu će posebno surađivati upravna tijela jedinica lokalne samouprave i komunalna poduzeća.

4. *Kultura, obrazovanje i sport*

Jedinice lokalne samouprave se posebno obvezuju na koordinaciju i konkretnu pomoć na području očuvanja i razmjene nacionalnih, kulturnih, obrazovnih i sportskih te umjetničkih i obrtničkih vrijednosti i običaja. Posebno značenje se stavlja na poticanje

suradnje učenika i mladeži u vidu susreta i razmjene djece i mladeži jedinica lokalne samouprave.

5. *Turizam*

Zajedničkim djelovanjem, prije svega turističkih zajednica, jedinice lokalne samouprave će podržavati sve oblike turističke promidžbe jedinica lokalne samouprave i njihovih turističkih potencijala.

6. Suradnja udruga

Jedinice lokalne samouprave će poticati suradnju udruga i građana s ciljem povećanja tolerancije i razumijevanja među susjednim narodima, kao i održavanje međusobnih kontakata koji će doprinositi boljem upoznavanju pučanstva, načina življenja i običaja.

III.

Jedinice lokalne samouprave preuzimaju odgovornost da će učiniti sve što je u njihovoj moći kako bi ostvarili ciljeve iz ovog Sporazuma. Time izražavaju želju i spremnost da ostvare i prodube kontakte, susrete, razmjenu informacija, prijateljstvo i povjerenje između stanovnika Grada Nagyatada i Grada Preloga.

Ovaj Sporazum o suradnji zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Gradonačelnici, potpisnici ovog Sporazuma dužni su jednom godišnje izvijestiti svoje Gradsko vijeće o uspostavljenoj suradnji i rezultatima međusobne suradnje.

Ovaj Sporazum je sastavljen na mađarskom i hrvatskom jeziku, a stupa na snagu danom potpisivanja.

U Prelogu, __. prosinca 2026. godine

GRAD NAGYATAD
GRADONAČELNIK:

Dr. Ludas Laszlo

GRAD PRELOG
GRADONAČELNIK:

Ljubomir Kolarek, dr. med. vet.

P O V E L J A
O PRIJATELJSTVU I SURADNJI IZMEĐU
GRADA PRELOGA I
GRADA NAGYATADA

Postupajući u duhu ideje o ujedinjenoj Europi, temeljem potpisanog Sporazuma o suradnji jedinica lokalne samouprave Nagyatada i Preloga, te Odluke o prihvaćanju teksta Povelje od strane Gradskog vijeća Grada Preloga i Gradskog vijeća Grada Nagyatada

Gradonačelnik Grada Preloga Ljubomir Kolarek, dr. med. vet.
i
Gradonačelnik Grada Nagyatada dr. Ludas Laszlo

pozdravljaju prijateljstvo koje se razvija između
Grada Preloga i Grada Nagyatada.

Grad Prelog i Grad Nagyatad izražavaju namjeru da partnersku i prijateljsku suradnju nastave promocijom Grada Preloga u Mađarskoj i Grada Nagyatada u Hrvatskoj, te razmjenom službenih delegacija obiju jedinica lokalne samouprave, na područjima:

- kulturne suradnje
- suradnje na području gospodarstva
- razmjene informacija na području komunalnog uređenja
- suradnje na području turizma
- sportske suradnje
- suradnje između škola, djece i mladeži
- suradnje udruga građana na području ekologije
- povezivanje s drugim europskim gradovima.

Uvjereni da prijateljstvo doprinosi boljem upoznavanju, uzajamnom poštovanju, slobodi, miru i napretku, Grad Prelog i Grad Nagyatad žele unaprijediti prijateljske odnose i suradnju.
Gradonačelnik Grada Preloga i gradonačelnik Grada Nagyatada sa zadovoljstvom utvrđuju kako potpisivanje ove Povelje znači trajno uspostavljanje prijateljskih veza između Grada Preloga i Grada Nagyatada.

U Prelogu, __. prosinca 2026. godine

Gradonačelnik Grada Preloga: Gradonačelnik Grada Nagyatada:

Ljubomir Kolarek, dr. med. vet. Dr. Ludas Laszlo

O B R A Z L O Ž E N J E

I. PRAVNI TEMELJ

Ova Odluka o sklapanju Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga donosi se na temelju:

- Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi ("Narodne novine" br. 33/01., 60/01., 129/05., 109/07., 36/09., 125/08., 36/09., 150/11., 19/13. - službeni pročišćeni tekst, 144/12., 137/15. - službeni pročišćeni tekst, 123/17., 98/19., 144/20.) – članak 15. određuje da odluku o uspostavljanju međusobne suradnje, odnosno sklapanju sporazuma (ugovora, povelje, memoranduma i sl. u daljnjem tekstu: sporazum) o suradnji gradova, općina i županija s odgovarajućim lokalnim i regionalnim jedinicama drugih država te sadržaju i oblicima te suradnje donosi predstavničko tijelo jedinice lokalne samouprave u skladu sa svojim općim aktima i Zakonom.
- Statuta Grada Preloga („Službeni glasnik Međimurske županije“ br. 10/09., 26/10., 23/11., 5/13., 4/18. – pročišćeni tekst i 6/21.) – članak 36. propisuje ovlast Gradskog vijeća Grada Preloga u okviru samoupravnog djelokruga jedinice lokalne samouprave

II. OCJENA STANJA, OSNOVNA PITANJA KOJA SE TREBAJU UREDITI I SVRHA KOJA SE ŽELI POSTIĆI DONOŠENJEM OVE ODLUKE

Grad Prelog i Grad Nagyatad razvijaju svoju suradnju u projektu „Povezivanje teorijskog znanja s praktičnim pristupom u STEM području“ (akronim: STEM CONNECT), HUHR/2401/4.2/012, financiranog iz Program prekogranične suradnje Interreg VI-A Mađarska – Hrvatska 2021. – 2027.

Grad Prelog i Grad Nagyatad namjeravaju uspostaviti i razvijati međusobnu suradnju, polazeći od želje za jačanjem prijateljskih i dobrosusjedskih odnosa između stanovnika Hrvatske i Mađarske. Prijedlogom odluke predviđeno je da Gradsko vijeće Grada Preloga prihvati uspostavljanje suradnje, a njezin sadržaj pobliže se određuje Sporazumom o suradnji i Poveljom o prijateljstvu i suradnji.

Predloženi Sporazum obuhvaća više područja od zajedničkog interesa, među kojima su gospodarstvo i poljoprivreda, znanost i razvoj, komunalno uređenje, kultura, obrazovanje, sport, turizam te suradnja udruga i građana. Time se stvaraju pretpostavke da se prijateljski odnosi razvijaju kroz povezivanje gradskih tijela, ustanova, gospodarskih subjekata i stanovnika.

Svrha donošenja Odluke jest omogućiti formalno uspostavljanje suradnje dvaju gradova i potpisivanje Sporazuma i Povelje kao temelja za trajno razvijanje prijateljskih veza. Suradnjom se želi potaknuti provedba zajedničkih aktivnosti, razmjena znanja i iskustava te povezivanje građana, škola, udruga i drugih dionika u područjima utvrđenima Sporazumom, na dobrobit stanovnika obaju gradova.

III. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ODLUKE TE NAČIN KAKO ĆE SE OSIGURATI

Za provedbu ove Odluke o sklapanju Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u Proračunu Grada Preloga.

IV. OBRAZLOŽENJE POJEDINIH ODREDBI

U članku 1. Odluke o sklapanju Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga utvrđuje se da radi daljnjeg razvoja prijateljskih veza na temelju obostranog razumijevanja, Gradsko vijeće Grada Preloga prihvaća uspostavljanje suradnje

između Grada Nagyatada u Republici Mađarskoj i Grada Preloga u Republici Hrvatskoj.
Članak 2. određuje da su sastavni dijelovi Odluke Sporazum o suradnji kao i Povelja o prijateljstvu i suradnji i to sastavljeni na hrvatskom i mađarskom jeziku.
Člankom 3. ovlašćuje se gradonačelnik Grada Preloga da potpiše Sporazum o suradnji kao i Povelju o prijateljstvu i suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga.
Tekst Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga kao i Povelja o prijateljstvu i suradnji između Grada Preloga i Grada Nagyatada utvrđuju zajedničko područje interesa i suradnje i to na području gospodarstva i poljoprivrede, znanosti i razvoja, komunalnog uređenja, kulture, obrazovanja i sporta, turizma te suradnje udruga.

V. ZAKLJUČAK

Predlaže se Gradskom vijeću Grada Preloga da prihvati ovaj Prijedlog Odluke o sklapanju Sporazuma o suradnji Grada Nagyatada i Grada Preloga.

Pročelnica:
Miljenka Radović, mag. iur.